

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 137 (2024)

**Vorwort:** Sin via  
**Autor:** Caviezel, Giuanna / Cuffaro, Barbara

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sin via

Propi extraordinari vida las *Annalas da la Societad Retorumantscha* ei il fatg ch' il spectrum da temas ei adina enorm vasts. Era uonn astgein nus puspei presentar contribuziuns da tut gener: reediziuns da texts pli vegls, perscrutaziuns ed analisas litteraras, studis sociolinguistics e historics-culturalas, recensius e necrologs. Ils texts sedistinguan buca mo arisguard lur cuntegn, mobein era pertuccont lur fuorma, lur structura ed il stil da scriver. Malgrad che quella diversidad ei per nus redacturas ina sfida cognitiva, renda precis quella multifariadad nossa lavur immens interesanta. Perquei vullessen nus engraziar cordialmein a tut:tas autur:as. El:las gidan numnadamein a slargar nossa savida, embelleschan nies mintgagi e porschan a nus stimulaziun intellectuala e la caschun da sefatschentar cun tematicas buc ni pauc enconuschentas.

La 137avla ediziun cumpeglia treis artechels che sefatschentan cul lungatg. Alina Müller s'occupa dalla damonda daco che persunas carschidas emprendan romontsch e muossa en sia analisa che motivs integrativs paran dad esser pli relevonts che motivs instrumentals. Andrin Bächler ha intercuriu tenutas linguisticas ella Romontschia denter auter sin basa da datas ch'el ha rimnau per sia dissertaziun cul tetel *Das Alemannische der Rätroman:innen in Bern. Langfristige Akkommodation bei simultan und früh konsekutiv bilingual aufgewachsenen Personen*. En sia contribuziun analisescha el co il romontsch, il tudestg svizzer ed il tudestg standard vegnan conceptualisai metaforicamein ed attribuescha quellas conceptualisaziuns a models cognitivs culturalas. Claudia Cathomas e Flurina Graf datan envesta da lur project da retscherca sociolinguistic davart la situaziun da famiglias e lur basegns en connex culla transmissiun dil lungatg. En lur artechel tractan ellas ils facturs ch'ei relevonts per las strategias dalla gestiun dil lungatg e per las praticas linguisticas da famiglias ella diaspora romontscha dalla Svizra tudestga.

Plinavon cuntegn il numer d'uonn treis contribuziuns che sefatschentan en differentas modas culla litteratura romontscha. Duas da quellas s'occupan dalla litteratura dil suenteruiara. Rico Valär reedescha e contextualisescha il text *25 ans pü tard: L'ultim Chalandamarz* che Selina Chönz ha publicau il 1972 ellas *Novas litteraras* – ina reelaboraziun distopica e futuristica che situescha la historia digl *Uorsin* en in context sociocultural ed economic dil suenteruiara fermamein marcaus dalla transformaziun. Igl artechel da Laura Pfister examinescha la construcziun e la transformaziun da masculinitads ella litteratura romontscha, quei medemamein en vesta dallas midadas socialas, economicas e culturalas dil suenteruiara el Grischun. Igl artechel da Martin Cantieni analisescha il rapport da viadi

autobiografic *Trentatschunc onns en l'America: Aventuras de Ludovic Cathomen de Breil* che relata dall'emigraziun da Ludovic Cathomen (1826–1906) els Stadis Uni dall'America e da sias aventuras. A maun da fontaunas historicas verifichescha Cantieni singulas staziuns da quei viadi e revelescha ina ni l'otra largia.

Ulteriurs trais artichels s'occupan da tematicas istoricas: Hubert Giger analisescha in sia contribuziun ils process cunter strias e striuns illa regiun dal Rain Posterior tanter il 1434 ed il 1722 e muossa cha ouravant tuot duonnas sun gnüdas cundannadas a mort, intant cha'ls homens achüsats da striögn han subi chastits main severs. Manfred Veraguth preschainta in seis artichel las figüras da nars attestadas pel Temp modern tampriv i'l Grischun e lur preschentscha in differents contexts i'ls cumüns rumantschs suot noms sco Bifun, Arlign o Trafoldin. La terza contribuziun illa secziun istorica es dedichada al *Historisches Lexikon der Schweiz (HLS-DHS-DSS)* respectivamaing al *Lexicon istoric da la Svizra (LIS)*. Ivo Berther dà ün'invista illa versiun rumantscha da l'ouvra da consultaziun naziunala ed illas tematicas elavuradas per quist'ediziun digitala.

Dürant trais ons ha Bettina Berther Desax fat part da la redacziun da las *Annalas* ed ha chürà cun grond ingaschamaint e blera premura las ediziuns 135 e 136. Ella piglia cumgià da l'annuari cun üna recensiu dal cudesch da Paul Videsott *Les Ladins des Dolomites* (2023), la prüma monografia davart ils Ladins da las Dolomitas publichada per frances. No ingrazchain cordialmaing a Bettina pella lavur prestada e pella stupenda collavuraziun.

L'ultim text da quist'ediziun da las *Annalas* es dedichà a la memoria d'üna persunalità centrala pella perscrutaziun dal rumantsch d'ürant decennis e cun quai eir per quista revista: Arnold Spescha renda omagi a l'antierur schefredacter dal *Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG)* e professor universitar Alexi Decurtins (1923–2024).

Sperond cha minchüna e minchün chatta tanter quists artichels multifaris sia lectüra prediletta giavüschaina üna bun'immersiun illas tematicas rumantschas chi'ns han fat cumpagnia ils ultims mais.

*Giuanna Caviezel e Barbara Cuffaro, october 2024*